

Тихоненко Е.В.

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ОБУЧЕНИИ РКИ

Белорусский государственный медицинский университет

Минск, Беларусь

Аннотация. Статья посвящена реализации социокультурного аспекта в обучении РКИ. В статье рассматривается роль социокультурного компонента в структуре иноязычной коммуникативной компетенции и межкультурной компетенции при обучении иностранному языку, обосновывается важность формирования социокультурной компетенции у иностранных учащихся.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, социокультурная компетенция, лингвострановедение.

Tikhonenko E.V.

NATIONAL AND CULTURAL COMPONENT IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Belarusian State Medical University

Minsk, Belarus

Abstract. The article is devoted to the realization of the socio-cultural aspect in in Russian as a foreign language teaching. The article discusses the role of the socio-cultural component in the structure of foreign language communicative competence and intercultural competence in teaching a foreign language, substantiates the importance of the formation of sociocultural competence of foreign students.

Keywords: intercultural communication, sociocultural competence, linguistic and cultural studies.

Одной из главных целей обучения иностранному языку является формирование социокультурной компетенции. В. В. Сафонова определяет социокультурную компетенцию как совокупность лингвострановедческой, социолингвистической и культуроведческой компетенций, позволяющих носителю языка «ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды, избежать социокультурные «ловушки» и препятствия, прогнозировать возможные социокультурные помехи в условиях межкультурного общения и способы их устранения» [3; с.64].

Формирование и развитие социокультурных знаний и умений предполагает:

1) расширение объема лингвострановедческих и страноведческих знаний за счет новой тематики и проблематики речевого общения с учетом специфики выбранного профиля;

2) углубление знаний о стране или странах изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных реалиях, общественных деятелях, месте этих стран в мировом обществе, мировой культуре, взаимоотношениях с нашей страной;

3) расширение объема лингвистических и культуроведческих знаний, навыков и умений, связанных с адекватным использованием языковых средств и правил речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.

Беларусь – уникальная в языковом отношении страна, поскольку за пределами России только в данном регионе русский язык является государственным, при этом изучается и в качестве родного, и в качестве неродного, и в качестве иностранного. Иностранцы граждане имеют возможность обучаться на русском языке в стране на 93% говорящей по-русски, то есть в русскоговорящей среде.

Специфическим для данного региона является формирование социокультурной компетенции. Изучая русский язык, иностранные учащиеся получают возможности расширить представления о русской культуре и жизни русского народа. В то же время в культурном и историческом плане Беларусь сохраняет и транслирует свою самостоятельность и независимость от России.

Иностранцы учащиеся, изучая русский язык, находятся в условиях соприкосновения и взаимопроникновения двух культур – русской и белорусской. Выбирая высшее учебное заведение Беларуси, инофоны оказываются в регионе со своими национально-культурными особенностями, которые необходимо понять и освоить.

Преподаватель должен помочь иностранным студентам осознать, что язык – это неотъемлемая часть культуры и потому полноценное владение им без понимания специфики национальной среды невозможно. Преподаватель должен также четко представлять себе объем страноведческих сведений, рекомендуемых инофонам для активного и пассивного усвоения на определенном этапе обучения, и презентовать их в учебном процессе системно и многократно, расширяя, углубляя и закрепляя изучаемый страноведческий материал. Представляя инофонам сведения о стране, об образе жизни, национально-культурных ценностях этноса, традициях вербального и невербального поведения, лингвострановедческие тексты помогают им адаптироваться, содействуют становлению их коммуникативных умений в различных сферах общения и дают им возможность более полно овладеть русским языком как коммуникативным средством.

Исходя из практики преподавания русского языка как иностранного на территории Беларуси, проблематика преподавания выстраивается следующим образом:

- адаптация языковой личности инофона не только в условиях преимущественно русской речевой, но и белорусской культурной среды;
- аккультурация в билингвальной культурной среде;

- особенности отбора лингвострановедческих текстов для чтения и пособий для знакомства с русской и белорусской культурами;
- соблюдение пропорций в представлении информации о русской и белорусской культурах.

Целями обучения РКИ являются общеобразовательная, развивающая, воспитательная и, конечно, лингвострановедческая, предполагающая формирование у студентов интереса к культуре страны пребывания, знакомство с достопримечательностями Беларуси и Минска, приобщение к культурному наследию.

Социокультурное наполнение является обязательным для учебных материалов, применяемых в учебном процессе. В современных отечественных УМК по русскому языку как иностранному содержится достаточно материалов страноведческого характера, в частности, сведений из истории, культуры изучаемого языка.

С целью представления белорусской культуры создаются учебники, учебные пособия и лингвострановедческие словари. В учебнике Лазовской А.И., Тихоненко Е.В. «Русский язык как иностранный для начинающих. В двух частях» [1, 2] особое место занимают тексты культурологического и страноведческого характера, предназначенные для изучающего чтения. Их можно сгруппировать по темам: «Белорусская столица», «Праздники и памятные даты», «Музеи, выставки, театры», «Беларусь», «Известные люди Беларуси». Данные темы могут стать моделями создания монологических высказываний и быть предметом дискуссии на занятии и итоговом экзамене. На основе этого материала можно моделировать вполне реальные коммуникативные ситуации: беседа о родной стране, о ее столице, о родном городе, проведение виртуальной экскурсии по родному городу и т.п.

Очевидно, что реализация национального компонента для начального этапа может иметь гораздо более широкое распространение, чем для продвинутого этапа, поэтому его разработка является первоочередной задачей. Она требует соблюдения таких принципов, как: минимизация, учет региональной специфики, отбор регионально значимых предметов речи, последовательное предъявление информации, коммуникативность. Для поддержания и повышения активности коммуникации с носителями языка необходимо сравнивать, сопоставлять факты родной и русской (белорусской) культуры. Например, опираясь на информацию и лексико-грамматический материал текста «Ефросинья Полоцкая», предложить студентам-иностранцам рассказать об известной женщине их страны. Можно сравнить Ефросинью Полоцкую с современной женщиной. Здесь уместно провести диалог-беседу о значении женщины в жизни общества, используя тексты «Мать Тереза», «Валентина Терешкова» и подобные.

Применение социокультурного компонента на занятиях по РКИ возможно с помощью ряда методов и приемов: изучение страноведческих текстов, проведение экскурсий по знаменательным местам, совместное проведение праздников, демонстрация национальных костюмов. Для плодотворной и

эффективной деятельности учащихся применяются нетрадиционные формы проведения занятий: урок – праздник, урок – виртуальная экскурсия, видеоурок и т.д.

Развитие культурной компетенции иностранного студента, получающего образование на русском языке в Беларуси, несёт в себе большие возможности развития личности учащегося, снижает этноцентризм, помогает осознанию культурных различий своей культуры, страны обучения (Беларуси) и страны изучаемого языка (России), способствует преодолению стереотипов и предвзятого отношения к другой культуре, ведёт к взаимопониманию при иноязычном общении, приобщает к мировой цивилизации и общечеловеческим ценностям. Таким образом, важный для дидактических целей диалог культур служит залогом эффективного обучения и воспитания студентов-иностранцев.

Литература

1. Лазовская, А.И. Русский язык как иностранный для начинающих: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 1 / А. И. Лазовская, Е. В. Тихоненко. – 4-е изд. – Минск : РИВШ, 2015. – 282 с.
2. Лазовская, А.И. Русский язык как иностранный для начинающих: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 2 / А. И. Лазовская, Е. В. Тихоненко. – 4-е изд. – Минск : РИВШ, 2015. – 236 с.
3. Сафонова, В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996.
4. Тихоненко, Е.В. Национально-культурный компонент как средство формирования социокультурной компетенции // Евразия: межкультурное взаимодействие в экономическом и образовательном пространстве: материалы X Международной научной конференции, Минск, 15-17 октября 2016 г.– Минск, 2017. – С.147-150.
5. Тихоненко, Е.В. Реализация принципов коммуникативно-деятельностного подхода в преподавании РКИ // Язык в различных сферах коммуникации: материалы II Международной научной конференции, 2016. –С. 277-279.